

**D'ici, d'ailleurs**



Peinture Gond, 2009  
Madhya Pradesh, encre et acrylique, 28 x 36 cm, collection privée

# D'ici, d'ailleurs

Alex Burke  
Mamadou Cissé  
Michel Gouéry  
Guillaume Krick  
Marcel Lubac  
Camille Saint-Jacques

# D'ici, d'ailleurs

François Pourtaud, mars 2014.



Peinture Saora, XX<sup>e</sup> siècle  
Golfe du Bengale  
Acrylique sur toile, 52 x 90 cm, collection privée

La route était longue, parsemée de trous, recouverte de cailloux et de détrit. Six heures pour parcourir les cent soixante kilomètres qui nous avaient séparés de notre destination. Nous attendions ce moment avec impatience, nous allions dans une des minorités de l'Inde, les Lanjia-Saora. Un détour important de notre périple en Orissa nous conduisait jusqu'ici pour découvrir certaines facettes de leurs traditions, notamment leurs dessins.

Les peintures Saora reproduites à l'origine sur les murs des maisons, sont à présent réalisées aussi sur soie ou sur papier. Illustrées de scènes et objets quotidiens, leurs motifs souvent géométriques décrivent les coutumes du village codifiées par les saisons et les rêves. La construction de ces dessins bordés de protections : montagnes, forêts ou processions de villageois préservent l'intégrité du clan.

Nous avons atteint notre but. Le chemin à parcourir traversait le village, les champs et nous y croisions parfois de jeunes gens et jeunes femmes à peine visibles sous les charges qu'ils portaient. Parvenus devant une maison en terre où nous étions attendus, deux jeunes s'affairaient à chercher la clef d'une réserve, mais l'auteure des dessins était partie aux champs. Nos deux accueillants semblaient bien embarrassés, pas pour longtemps d'ailleurs, car ils nous invitèrent dans leur maison afin de nous présenter leur travail. De grands dessins sur soie préparés pour une cérémonie, cette production importante pour eux n'était pas disponible, nous ne pouvions que la regarder. Dans une autre maison, les dessins sur les murs avaient disparu, effacés par le temps.

Cette expérience nous permit d'appréhender le gouffre qui sépare nos modes de vie et nos notions de temps.



**Alex Burke**  
En mémoire de Gorée, 1997  
Encre de chine sur enveloppes, 62 x 47 cm chaque

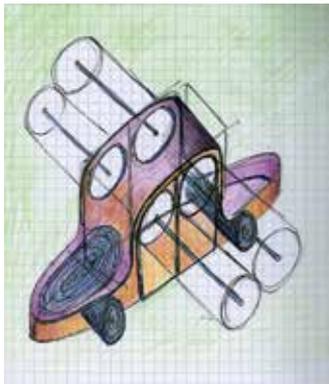


**Alex Burke**  
Sans titre, 2013-2014  
Encre sur papier, 20 x 20 cm chaque

La route devenait onirique et parallèle, un véritable parcours alternatif où l'on bascule d'un monde à l'autre... D'un continent à l'autre les peuples ont transporté leur culture, leurs œuvres chargées de vécus, d'émotions, de symboliques, et de rites, les artistes nous invitent aujourd'hui à des relectures de circonstances. Alex Burke nous convie à un étrange voyage, un déplacement par correspondance. Les dessins sur enveloppes, qu'il envoie ou qu'il reçoit, sont autant de propositions de transferts de populations malheureusement historiques, nous suggérant qu'ici ou ailleurs n'est qu'un point de départ ou un lieu d'arrivée. Le lien de nos différentes cultures établi par accumulation ou juxtaposition est loin de le satisfaire. Il joue et ironise de nos connaissances et de nos certitudes insistant sur une mutation permanente de notre histoire.



**Michel Guéry**  
Sans titre  
Série de 29 dessins sur papier



L'identité des minorités s'appuie sur des coutumes ancestrales qui par respect perdurent et transmettent les connaissances ethniques.

Les dessins contemporains chargés d'expérience de vies semblent eux, provenir de carnets secrets ou d'alchimies codées. Pourquoi se limiter à ce que l'on fait d'habitude, si tout est permis. La diversité des sujets abordés dans les dessins de Michel Gouéry est déroutante, sans but défini et à l'écart de ses autres pratiques. Les références y sont multiples, sans aucune hiérarchie, elles participent à l'organisation d'une filiation à la fois improbable dans laquelle il introduit intuitivement le problème identitaire de l'œuvre.



Ci-contre :  
**Marcel Lubac**  
**Sans titre, 2009**  
 Encre et gouache sur papier, 50 x 65 cm

Ci-dessous :  
**Je vais au musée, 2012**  
 Gouache sur carton, série de 4

Page suivante :  
**Sans titre, 2008**  
 Encre et huile sur papier, 50 x 65 cm  
**Sans titre, 2008**  
 Encre et huile sur papier, 50 x 65 cm  
**Sans titre, 1984**  
 Huile sur papier et bois, 226 x 156 cm

La route est invisible... La mémoire véhicule dans le temps des symboliques composant des répertoires de visions qui peuvent nous sembler imaginaires. Entre vécu et autoportrait, le regard sans complaisance, Marcel Lubac nous invite à réinterroger le quotidien. À la fois sensible et radical, il scrute, dissèque individus, objets, paysages, qu'il transcrit suivant l'instant sur différents supports. Il ne s'encombre pas de codes ou bonnes manières, tout est bon pour déroger aux dogmes. Peu importe le sujet, il mixe matières et références pour nous proposer témoignage de banlieue et poétique de l'ordinaire.









**Camille Saint-Jacques**  
LIV 147, 2010  
Aquarelle sur papier, 129 x 98,5 cm

Page suivante :  
**Camille Saint-Jacques**  
LVI 202, 2012  
Aquarelle sur papier, 239 x 159 cm



Camille Saint-Jacques œuvre jour et nuit accompagné par ce qu'il appelle son « entourage », ses fantômes, la vie qu'il ingère et régurgite. Guidé par les esprits de la matière, il compose des séries. Tel un lettré, il procède à des rituels : le dessin préalable de l'encadrement et le pliage du papier. Contemplatif de la nature, il l'interprète, la dessine, en parle, écrit, pour mieux nous éclairer de sa présence, l'un ne va pas sans l'autre. Parcours d'un quotidien, où il aime à nous dévoiler les aspects immatériels de la vie.



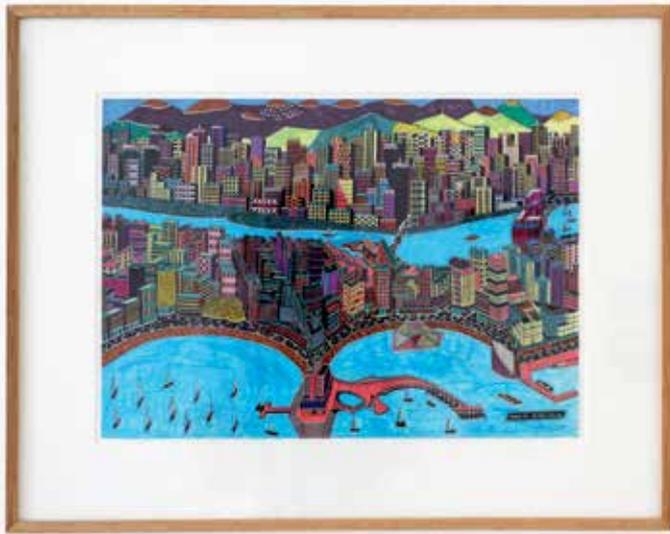
141 200



**Guillaume Krick**  
Tanum, Yeh-te-Boy, 2013-2014  
Aérosol sur papier Silberburg fait main, 38,5 x 56,5 chaque



Archéologue citoyen, Guillaume Krick aime jongler avec les mots, les références, les situations. Coïncidence ou pas, ici il établit des parallèles entre un mode d'expression actuelle (graffiti) et les gravures rupestres scandinaves. Autobiographiques, ses dessins interrogent différents syndromes : dissidence, manifestation, altercation reflétant des signes avant-coureurs de notre société. Son travail relève du témoignage ethnographique et loin de mettre en évidence notre évolution intellectuelle, il nous renvoie aux scènes d'une préhistoire revisitée.



**Mamadou Cissé**

Sans titre, 2009

Encre sur papier, 30 x 42 cm

Page suivante :

Sans titre, 2012

Feutres sur papier, 30 x 42 cm

Sans titre, 2009

Feutres sur papier, 30 x 42 cm

Sans titre, 2009

Feutres sur papier, 30 x 42 cm

Sans titre, 2003

Feutres sur papier, 30 x 42 cm

Architecte utopiste, Mamadou Cissé rêve de mégapoles de couleurs, de cités du bonheur. Il bâtit ses villes avec des assemblages coup de cœur, des ambiances, un parc, un monument, un port, une déviation, un lac, un échangeur et dans une prolifération d'éléments ; le paradis à la façon Cissé fait surface. Les dessins sur papier sont exécutés avec des stylos, des feutres, ses matériaux sont basiques, mais les idées grandioses, si naturelles et fragiles, une naïveté moderne pour l'inaccessible rêve.



La route est imaginaire... Nous avons dialogué longuement avec le chef du village nous renseignant des coutumes, des répartitions de tâches, de la vie en communauté, de l'accomplissement des peintures rituelles. Toutes ces informations nous faisaient comprendre que la notion de notoriété ou d'anonymat leur était illusoire et que l'essentiel se trouvait au présent.

Les récits du quotidien, les légendes, les biographies, semblent autant de souvenirs transmises par un imaginaire qui évolue, différemment des lieux et des époques, traduit par le vécu des artistes.

Ici chacun apporte avec générosité ses chroniques, ses histoires qui se mélangent entre contemporanéité et tradition dans une corrélation hors du temps.



**Peinture Gond, XX<sup>e</sup> siècle**  
Madhya Pradesh, encre et acrylique sur papier; collection privée

Page suivante :  
**Dessins Jains, XX<sup>e</sup> siècle**  
Rajasthan, encre, tempéra sur papier; 13,5 x 20 cm, collection privée



Ce catalogue est édité par la Communauté d'agglomération  
Les Portes de l'Essonne à l'occasion de l'exposition  
*D'ici, d'ailleurs* du 08 mars au 12 avril 2014 à l'Espace d'art  
contemporain Camille Lambert.

Cette exposition bénéficie du soutien du Conseil général de  
l'Essonne.

-

Commissariat et texte : François Pourtaud

-

Remerciements

Aux artistes

À Lilianne Pétraru

À l'équipe de l'Espace d'art contemporain Camille Lambert

François Pourtaud, Leïla Ziadi, Morgane Prigent, Daniel  
Kleiman, Sandrine Rouillard, Cécile Merelli



Calendrier, XX<sup>e</sup> siècle  
Indonésie, Île de la Sond, gravure sur os, collection privée

-

Espace d'art contemporain Camille Lambert

35 avenue de la Terrasse

91260 Juvisy-sur-Orge

Tél. : 01 69 57 82 50

**portesessonne.fr**

-

Communauté d'agglomération Les Portes de l'Essonne

Athis-Mons - Juvisy-sur-Orge - Morangis - Paray-Vieille-Poste - Savigny-sur-Orge

3 rue Lefèvre Utile - BP 300 - 91205 Athis-Mons Cedex

Tél. : 01 69 57 80 40 - Fax. : 01 69 57 80 01

# D'ici, d'ailleurs

-  
**Alex Burke**

Né en 1944 - Vit et travaille à Cachan et Paris

Expositions récentes (sélection)

2014 < *Authentik energie*, Le Manoir, Martigny, Suisse // *Think Twice*, Museo Arocena, Mexico, Mexique // 2010 < *Mémoires des Amériques*, Espace d'art contemporain Camille Lambert, Juvisy-sur-Orge

-  
**Mamadou Cissé**

Né en 1960 - Vit et travaille à Fresnes

*Mamadou Cissé est représenté par la Galerie Bernard Jordan, Paris.*

Expositions récentes (sélection)

2013 < *Demain nos villes*, Galerie Regard Sud, Lyon // 2012 < *Histoire de voir*, Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris // 2011 < *Cabinet de dessins*, Galerie Bernard Jordan, Zurich

-  
**Michel Gouéry**

Né en 1959 - Vit et travaille à Bagnolet

*Michel Gouéry est représenté par la galerie Anne de Villepoix, Paris.*

Expositions récentes (sélection)

2013 < *Sentinelle*, galerie Anne de Villepoix, Paris // 2012 < *Sortie de Vortex*, Acmmcm, Perpignan et FRAC Auvergne, Clermont-Ferrand // 2011 < *L'art dans les Chapelles*, Noyal-Pontivy

-  
**Guillaume Krick**

Né en 1981 - Vit et travaille à Nantes

Expositions récentes (sélection)

2014 < *Terrasser l'horizon*, Musée des Beaux-arts, La Roche-sur-Yon // 2009 < *Erosions*, galerie RDV, Nantes // 2008 < *Paysages de banlieues d'Amérique du Nord*, Salle Denbac, Vierzon

-  
**Marcel Lubac**

Né en 1954 - Vit et travaille en Ile-de-France

Expositions récentes (sélection)

2012 < *La Fermeture Eclair*, Caen // *Carte blanche à Pierre Wat*, Galerie Vieille du Temple, Paris // 2011 < *Bernard Guerbadot et Cie*, Galerie Une Poussière dans l'œil, Villeneuve d'Ascq

-  
**Camille Saint-Jacques**

Né en 1956 - Vit et travaille à Colombes

Expositions récentes (sélection)

2014 < *Contre-jour*, FRAC. Auvergne, Clermont-Ferrand. // 2013 < *Viatique de l'égaré*, Galerie Bernard Jordan, Paris. // 2011 < *Peintures récentes*, Le 19, Crac, Montbéliard.

